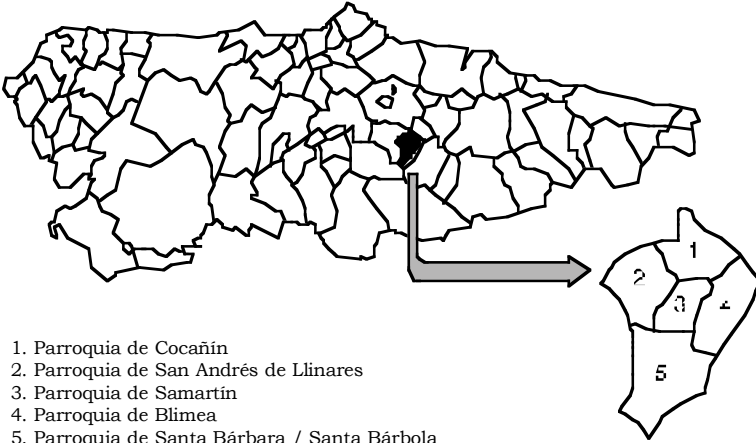


**La toponimia de  
de Samartín del Rei Aurelio**





1. Parroquia de Cocañín
2. Parroquia de San Andrés de Llinares
3. Parroquia de Samartín
4. Parroquia de Blimea
5. Parroquia de Santa Bárbara / Santa Bárbola

## ÍNDIZ

Entamu .....	5
¿Qué ye la toponimia? .....	5
Clases de topónimos .....	5
El procesu d'adautación toponímica n'Asturies .....	6
Los topónimos de Samartín del Rei Aurelio / San Martín del Rey Aurelio .....	7
Parroquia de Blimea .....	8
Parroquia de Cocañín .....	10
Parroquia de San Andrés de Llinares .....	11
Parroquia de Samartín .....	12
Parroquia de Sta. Bárbara / Sta. Bárbola .....	13
Orixe de los topónimos de Samartín del Rei Aurelio / San Martín del Rey Aurelio .....	15
Bibliografía .....	21
Xuegos .....	22
Soluciones .....	24



## ENTAMU

Nesti cuadernu náguase por ufiertar una información útil al ciudadanu, complementando la información editada dende la Oficina de Política Llingüística y buscando servir d'apoyu pa que la xente comprienda y asuma los nomes tradicionales y populares del conceyu.

## ¿QUÉ YE LA TOPONIMIA?

Un topónimu ye'l nome propiu que se-y da a un llugar, y la toponimia ye la parte de la llingüística qu'estudia los topónimos. Tambiэн s'emplega esta pallabra pa referise al conxuntu de los topónimos d'un país o rexón. La propia "toponimia" vien etimológicamente del griegu "topos" (llugar) y "ónoma" (nome).

## CLASES DE TOPÓNIMOS

Los topónimos puen clasificase d'acordies al so mou de referise al llugar, en tres grandes bloques:

### **1. Topónimos que describen dalguna característica física del llugar.**

Teniendo en cuenta esto, l'orixe de los topónimos pue venir determináu por motivos como la forma del terrén, les piedres, les agües, los colores, los caminos, les plantes, los animales, etc.

### **2. Topónimos que tienen el so orixe en nomes de persona (antropónimos) o derivaos d'ellos.**

D'esti mou, l'orixe pue debese a los nomes de los dioses, de los homes y les muyeres, de los héroes, de persones relevantes na vida social, etc.

**3. Topónimos d'orixe desconocíu,** xeneralmente procedentes de nomes comunes antiguos que col tiempu, azares o evolución llingüística de los territorios, dexaron d'entendese.

## **EL PROCESU D'ADAUTACIÓN TOPONÍMICA N'ASTURIES**

### **Marcu llegal de la recuperación toponímica:**

**1. Llei d'usu y promoción del Asturianu:** “los topónimos d'Asturies van tener la denominación oficial na so forma tradicional, pudiendo compartir calter oficial la forma tradicional y la castellana si ésta tien usu xeneralizáu”.

### **2. Plan de Normalización Social del Asturianu 05-07**

Esti plan dedica l'Área III a la recuperación toponímica. Les acciones contemplan:

a) Puesta en funcionamientu de la Xunta de Toponimia y aprobación en conseyu de gobiernu de los decretos d'oficialización toponímica.

b) Les midíes posteriores al procesu normativu: publicar un nomenclátor y mapes oficiales, entamar campañes informatives, anovar y axustar la rotulación toponímica de carreteres y de mapes; iguar un conveniu cola Alministración del Estáu pal reconocimientu y usu de la toponimia oficializada.

### **3. Xunta de Toponimia**

Les sos funciones son emitir dictámenes, informes y propuestas relatives a los topónimos asturianos, a la so investigación y a la so normalización.

Los sos oxetivos son:

a) Validar filolóxicamente los topónimos autóctonos y tradicionales d'Asturies.

b) Proponer la validez oficial de los topónimos filolóxicamente aprobaos.

c) Encamentar la xeneralización del usu de los topónimos propuestos como oficiales.

### **Procesu de trabayu:**

- Establezse como documentu-base de trabayu'l nomenclátor de l'Academia de la Llingua, tituláu *Nomes de conceyos, parroquies, pueblos y llugares del Principáu d'Asturies (2002)*.

- Como norma d'escritura correcta de los topónimos establécense les *Normes ortográfiques* de l'Academia de la Llingua.

- Pasos pa fixar la toponimia:

1. La titular de la Consejería de Cultura, Comunicación Social y Turismu ye quien entama l'expediente toponimicu d'un conceyu, d'oficiu o a pidimientu del conceyu.

2. La Xunta Asesora de Toponimia emite los sos dictámenes nunos plazos determinaos y el Conceyu dispón tamién d'unos plazos pa facer les sos observaciones, antes de la Xunta de Toponimia dar el so dictame definitivu.

3. Dau esti, la Consejería de Cultura, Comunicación Social y Turismu emite resolución sobre la toponimia del Conceyu.

4. El Conceyu de Gobiernu aprueba'l decretu.

## **LOS TOPÓNIMOS DE SAMARTÍN DEL REI AURELIO**

La nueva toponimia oficial de Samartín del Rei Aurelio / San Martín del Rey Aurelio, aprobada en Febreru de 2008 recueye un total de 484 denominaciones. La mayor parte de los nomes, 365 en total, correspuéndense con denominaciones nueves, bien porque se produxeron modificaciones sobre los topónimos anteriores o porque s'amestaron otros nuevos. 119 llugares del conceyu conserven la denominación que teníen hasta agora. 165 camudaron p'adautase a les formes topónimiques tradicionales n'asturianu. Amás, el nomenclátor recueye 200 denominaciones nueves qu'hasta agora s'emplegaban davezu polos vecinos, pero que nun taben recoyíos en nengún documentu oficial.

Al final sólo tres topónimos tienen la doble denominación, en castellanu y n'asturianu. Son el nome del conceyu (Samartín

del Rei Aurelio / San Martín del Rey Aurelio), L'Entregu / El Entregu, y la parroquia de Santa Bárbara / Santa Bárbola.

De les cinco denominaciones de les parroquies del conceyu cambien tres. Blimea y Cocañín conserven el so nome antiguu y Santa Bárbara incorpora Santa Bárbola pa tener doble denominación. Pela so parte, Linares pasa a llamase San Andrés de Llinares, mientras que la parroquia de Rey Aurelio pasa a nomase Samartín. Amás, a partir d'agora pasa a esplicitase la catalogación de La Güeria Carrocera como topónimu supraparroquial pa nomar a la zona que formen la parroquia de Cocañín y una parte pequeña de les de San Andrés de Llinares y Samartín.

Per otru llau, dende'l 1 de Marzu de 2009 ye oficial la denominación de Samartín del Rei Aurelio / San Martín del Rey Aureliocomo ciudá que aglutina a tres distritos: Sotrondio, L'Entregu / El Entregu y Blimea. L'oxetivu d'esta midía ye reforzar la imaxe y la localización del municipiu fuera de les comarques mineres, porque comprobóse que la xente de fuera tenía dificultades pa identificar los conceyos al nun correspondese la capital col nome del municipiu. Esta midía va a tener tamién reflexu pasu ente pasu na señalización.

Vamos dir viendo parroquia por parroquia los diferentes topónimos.

## PARROQUIA DE BLIMEA

Abeyes, Les	Blimea
Almuriu Baxo, L'	Bovia, La
Almuriu Riba, L'	Braña, La
Almuriu, L'	Bravial, El
Angariella, L'	Burganeo
Aparaes, Les	Cabaña, La
Ará, L'	Cabañina, La
Arcipreste, L'	Cabezá, La
Barreru, El	Cabiella, La
Barrosa, La	Cagüerna, La
Barrusu, El	Cagüernos, Los
Biomba	Campín, El

\* Les denominaciones dobles tienen qu'apaecer siempre nel mesmu orde señaláu equí : Por exemplu: L'Entregu / El Entregu. Poner El Entregu / L'Entregu nun ye correutu.



Campona, La	Melchores, Los
Campu, El	Merina, La
Campuru, El	Milana, La
Canales, Les	Miramar, El
Cantiquín, El	Miru, El
Cantu, El	Molatera, La
Cantu'l Colláu, El	Mosnera, La
Cantu'l Valle, El	Navaliegos, Los
Capilla, La	Nietu, El
Caraveo	Paxumal, El
Casa Riba, La	Payarín, El
Cascayera, La	Payega, La
Casilla, La	Peña, La
Casorra, La	Peñacorvera
Castillo, El	Peñuca, La
Cegontín, El	Peruyal, La
Cepeal, El	Portiellu, El
Chirente, La	Quintana, La
Choza, La	Quintanes, Les
Colláu, El	Quintes, Les
Colluga, La	Quintos, Los
Cuillu, El	Raposera, La
Cullumiru, El	Reburdieres
Cutumiru, El	Recimuru, El
Entregal, La	Recuncu, El
Envernaúriu, L'	Reguerona, La
Faeo	Ricao
Fariseo	Riegalatabla
Faya los Llobos, La	Rimoria
Felguera	Riolapiedra
Felguerosa, La	Romiru, El
Fuentefelguera	Ronzón, El
Gluriu, El	San Roque
Güeria, La	Sanamiés
Laisancho	Santa Rosa
Llagos, Los	Segá, La
Llai	Sienra
Llinariega, La	Sorteru, El
Llosica, La	Sutu, El
Llugar de Baxo	Tercies, Les
Llugar de Riba	Teyera, La

Torollanes, Les	Villallaz
Vallina, La	Xenra, La
Venta, La	Xerra, La

## PARROQUIA DE COCAÑÍN

Argustín, L'	Corvero, El
Artos, Los	Cotariella, La
Bornaes, Les	Cuarteles, Los
Brañella	Cubu, El
Cabaña la Presa, La	Edráu, L'
Cabaña les Felechoses, La	Encarná, La
Cabaña, La	Fatorgá
Cabañina, La	Faya, La
Cabañona, La	Felechoses d'en Medio, Les
Caleyucu, El	Felechoses de Baxo, Les
Caliyu, El	Felechoses de Riba, Les
Camperona, La	Felechoses, Les
Campillín, El	Fielato, El
Camporra, La	Fornielles, Les
Candanal, El	Garrafa, La
Cantera, La	Gavilancera, La
Cantones, Los	Güeria, La
Cantos Rebollones, Los	Güerta, La
Cantu, El	Laifrerá
Cantubaxo, El	Llanu los Artos, El
Cantumedio, El	Llonga, La
Casa Baxo (d'Ordiales), La	Lloseta, La
Casa Baxo (Les Felechoses), La	Malena, La
Casanueva, La	Ordiales
Casona, La	Pedroco
Casorra, La	Piñera
Castañiu, El	Ponticu, El
Casuca, La	Pullíu, El
Ciriego Baxo	Quemá, La
Ciriego Medio	Rebollal, El
Ciriego Riba	Rebullu, El
Cocañín	Resellón, El
Cocaño	Rina, La
Correoria, La	Riusgües

Roíles	Trechoral, El
Rotella, La	Ulliru, L'
Sagosa, La	Valle, El
Solallonga	Vallina, La
Solano, El	Vaúba, La
Sorda, La	Ximiniz
Teyera Vallina	

## PARROQUIA DE SAN ANDRÉS DE LLINARES

Abonión, L'	Cigüeñales, Los
Acebal, L'	Ciñera
Arbixil	Colláu, El
Artosa	Corca, La
Barreo	Corrales, Los
Barriosa, La	Cotariella
Barriru, El	Coto, El
Bédavo	Cruces, Les
Bilortera, La	Entrego, L' / Entrego, El
Borná, La	Escobiu
Bornaína, La	Escura, La
Bornaones, Los	Fayona, La
Bosquín, El	Fayuca, La
Cabaña, La	Felguerón, El
Cabañes, Les	Fielato, El
Cabañina, La	Figar, La
Cabañucu, El	Fornos, Los
Campa L'Abeduriu, La	Fradera
Candanal, El	Fresnu
Cantera, La	Gollano
Cantu, El	Granxa, La
Cantuspín, El	Jardín, El
Carbayal, El	Llagos
Carbazales, Los	Llamargues, Les
Carrocera	Llaneces
Cascaya, La	Llaniella, La
Caseta, La	Llantero
Casona, La	Llanu Martín, El
Castañera	Llapusu, El
Central, La	Llave, La

Llosa Cullá, La	Revenga, La
Lloseta, La	Ribayu, El
Llugarín de Baxo, El	Rincón, El
Llugarín de Riba, El	Roces, Les
Mayáu Solís, El	Rotella, La
Meruxeo	Rozá
Mina'l Río; La	San Vicente
Nespral, La	Santana
Norte, El	Sorriego
Nual, La	Sotón, El
Otariellu, L'	Tariz
Paniceres	Teyerina, La
Pelonegru	Trabanquín, El
Perlá	Tramón, El
Picu la Xerra, El	Traviesa, La
Picu los Xerros, El	Valle Bédavo, El
Pipe	Valles
Polaúra	Valleya
Pontona, La	Vallina, La
Pumarabín	Vareres, Les
Pumarín	Vega, La
Rebollá, La	Venta l'Aire, La
Rebollal, El	Villacedré
Rebollalín, El	Viña, La
Rebollalón, El	Vistalegre
Rebollos, Los	Xuliana, La

## PARROQUIA DE SAMARTÍN

Alamea, L'	Caleyu, El
Alcargu, L'	Campeta, La
Armendite, L'	Campón, El
Arrebolláu, L'	Campurru, El
Bilorteres	Cantera, La
Bubillina	Cantu les Piedres, El
Cabaña Lloreo, La	Cantu los Llanos, El
Cabaña Sidora, La	Cantu, El
Cabañesnueves	Canturión, El
Cabañina, La	Capilla, La
Cabañucu, El	Carboniru, el

Carrerés, Les	Parayes
Casuca, La	Paréu, El
Cavite	Payarón, El
Cerezalín, El	Payega'l Cantu, La
Cotayón, El	Pedriego
Curripiedra, La	Peñateyera
Envernal, La	Peñona, La
Erucu, L'	Peralón, El
Floría, La	Peruyera
Folguerón, El	Piquera, La
Fonda'l Matu, La	Pontón, El
Fontanina, La	Pumará, La
Foxacos, Los	Rincón, El
Fuentesroces	Rotura, La
Garigüela, La	Salloses
Iru La Peña, L'	Samartín
Iru Vallín, L'	Sampedro, La
Llaneces de Pedriego	San Frechoso
Llanos, Los	Santa Inés
Llanu Llamargu, El	Serrallo, El
Llavayos	Solescamps
Llera, La	Sotrondio
Llinares	Tetuán
Lloreo	Tresdelpráu
Madreñeru, El	Varaosa
Meruca, La	Venta, La
Miera Baxo	Villar
Miera Medio	Yana'l Pandu, La
Ortugal, L'	Yanu, El

## **PARROQUIA DE SANTA BÁRBARA / SANTA BÁRBOLA**

Argayá, L'	Cabañes, Les
Argayaes, Les	Cabañina, La
Arquería, L'	Cabornia, La
Azorea, L'	Caburnu, El
Batán, El	Caecima, Les
Bericiusu, El	Calerón, El
Bornaína, La	Caleru, El

Caleya, La	Molín de la Estaca, El
Caleyos, Los	Molín, El
Camporros, Los	Montesín, El
Cantera, La	Nespral, La
Cantu les Mates, El	Nieta, La
Cantu, El	Pandu Vayuetu, El
Carrancal, El	Paniceres
Casa Baxo, La	Paré, La
Casa Cima, La	Payega, La
Casanueva, La	Payegona, La
Cascayu, El	Pedrazos, Los
Cases de Baxo, Les	Pedrera, La
Cases de Riba, Les	Perabeles
Casuca (de la Cruz), La	Picu la Xerra, El
Casuca, La	Polaúra, La
Caya, La	Potoxa, La
Cerezal, La	Praón, El
Colláu Escobal, El	Pueblu, El
Corrá, La	Rebullusu, El
Corral de Vayuetu, El	Regueru (d'El Riocerezal), El
Corral Nuevu, El	Regueru (de Los Caleyos), El
Corralón (de Les Caecima), El	Restinga, La
Corralón, El	Rezaleru, El
Costayu, El	Ribayos, Los
Cotaraxu, El	Riega, La
Cruz, La	Riocerezal, El
Cuarteles, Los	Robellá, La
Edráu, L'	Sayetes, Les
Eru'l Peral, L'	Seca l'Agua, La
Escobal, L'	Socavón, El
Espesura, La	Socorral, El
Fócara, La	Solyanón
Fresneal, El	Sotiellu, El
Gallega, La	Sucón, El
Granxa, La	Teyera, La
Llaera, La	Vallica l'Agua, La
Llosa'l Valle, La	Vaúgues, Les
Lloseta, La	Veró
Llosetu, El	Xerra, La
Mayáu, El	Xerru Vayuetu, El
Miera	Yaniquín, El
Molín (de la Cerezal), El	Yanón, El

**\*La Güeria Carrocera:** topónimu supraparroquial pa designar la zona que formen la parroquia de Cocañín y una pequeña parte de les de San Andrés de Llinares y Samartín.

## ORIXE DE LOS TOPÓNIMOS DE SAMARTÍN DEL REI AURELIO

Los nomes de llugares y pueblos de Samartín del Rei Aurelio, cuasi na so totalidá, tienen una base llatina o fuéronnos tresmitíos nesa llingua, aunque n'ocasiones l'orixe de la pallabra seya prerromanu, celta o indoeuropéu. Vamos agrupalos en distintos grupos:

### a) Nomes que faen referencia al terrén y los accidentes xeográficos.

El conceyu de Samartín presenta un relieve montañosu, lo que fae que munchos de los sos nomes tean rellacionaos con esto.

- *La Piquera...*: lleva la raíz de picu, y refierse a la zona más alta o superior d'un llugar.

- *El Colláu, Colláu l'Escobal...*: los collaos son les llanaes enriba una cadena montañosa.

- *Cotariella*: vien de cuetu, que ye un cerru o una llomba peñascosa.

- *La Xerra, El Xerru Vayuetu...*: la sucesión de delles elevaciones da llugar a cadenes rocoses que lleven esti nome.

- *Valles, El Valle, La Vallina, Valleya...*: igual qu'hai una gran bayura de picos, tamién hai depresiones intermedies, valles.

- *Los Foxacos*: refierse a unes foses grandones. *El Socavón* fae tamién referencia a un afondamientu.

- *El Cantu, El Cantubaxo, El Cantumedio, El Cantu les Mates...*: un cantu ta formáu polos bordes de los cumales, les rimaes y los cantos comunes a dos vertientes o vaguaes que converxendo pertenecen a distintu valle.

- *Campa L'Abeduriu, Campa L'Españal, La Campeta, El Campillín, La Camperona...*: les campes son llanaes, xeneralmente cubiertes de prau en terrenos comunales.

- *El Llanu Martín, Los Llanos, Llaneces de Pedriego, La Llaniella...*: faen referencia a les zones llanes del conceyu, qu'ensin ser mui abundantes tamién tan presentes.

- *La Peña, La Peñona, Peñateyera...*: refiérense a terrenos escarpaos o alzamientos rocosos.

- *Pedroco, Los Pedrazos, Pedriego, La Pedrera...*: refiérense a zones con bayura de piedra.

### **b) Nomes rellacionaos col agua.**

Nuna rexón tan lluviosa como Asturias, el nuesu conceyu tamién tien desendolcada una amplia cultura del agua, y munchos topónimos tienen equí'l so orixe.

- *Fuentefelguera, La Fontanina, Fuentelesroces...*: el conceyu ye un sitiu abondosu en fontes.

- *La Güeria*: onde se recueye l'agua na parte fondera d'un valle.

- *La Vallita l'Agua*: recoyida del agua nos valles.

- *La Riega, El Regueru, Riegalatabla, La Reguerna...*: regueros polos que s'encauza l'agua.

- *Riocerezal, Riolapiedra, Rimoria, Ricao...*: riascos y regatos que lleguen a formar verdaderos ríos.

- *Bédavo*: pallabra celta llatinizada que significa “corriente d'agua”, qu'entra nel Nalón en L'Entregu, onde “entrega” la so agua (d'ehí'l topónimu del pueblu, de “intraticum” o desembocadura d'un ríu n'otru).

- *La Vega*: zona fértil y llana que se xenera xunto al ríu.

- *El Pontón, El Ponticu, La Pontona...*: faen referencia a los puentes que se necesiten pa cruzar los ríos.

- *El Molín, El Batán, Les Canales...*: nomes que vienen de los inxenios qu'aprovechaben la fuerza del agua pa funcionar.

- *Los Llagos, La Llaguna, Les Llamargues...*: zones d'agua estancao.

- *L'Argayá, Les Argayaes...*: zones onde la lluvia provoca argayos.

- *El Barreru, La Barrosa, El Barrusu, El Barriru...*: zones onde l'agua forma folleros de barru.

### **c) Nomes rellacionaos cola vexetación.**

Yera d'esperar una gran cantidá de topónimos sofitaos nos nomes d'arboles debío a lo desaxerao de la vexetación de la zona..



### ***Nomes procedentes d'arboles autóctonos:***

- *Castañera*: la castañal
- *El Rebollal, El Rebullu, La Rebollá, El Rebollalín, El Rebollalón, Los Rebolos, El Rebullusu*: variedaes del rebollu o carbayu.
- *La Faya, La Fayona, La Fayuca, El Faeo...*: la faya.
- *El Fresneal, Fresnu...*: el fresnu.
- *La Teyera, Teyera Vallina, La Teyerina...*: el texu
- *L'Acebal*: l'acebu.
- *Piñera*: el pinu
- *Blimea*: les blimes.
- *Lloreo*: el lloréu.
- *La Bilortera, Bilorteres*: los bilortos.

### ***Nomes procedentes d'arboles frutales:***

- *Pumarín, Pumarabín, La Pumará*: el pumar o mazanal.
- *El Peralín, El Peralón, La Peruyal, Peruyera...*: la peral.
- *La Cerezal, El Cerezalín, El Riocerezal*: la cerezal.
- *La Nespral*: el nisperu.
- *La Figar*: la figar.

### ***Nomes procedentes de plantes menores:***

- *L'Edráu*: la yedra.
- *Meruxeo*: los yerbatos.
- *L'Ortigal*: les ortigues.
- *Artosa, Los Artos*: los artos y matorriales.
- *Les Felechoses, Felguera, La Felguerosa, El Felguerón*: los felechos.
- *La Floría*: les flores.

### ***Nomes que se refieren a agrupaciones de vexetación:***

- *La Espesura*: una viesca tapecía.
- *El Bosquín*: una viesca pequeña.
- *El Sutu, El Sotón, Sotrondio*: un sotu ye una viesca xunto al ríu. Sotrondiu vien de “sotu redondu”, un sotu nel meandru que forma'l ríu Nalón nesti pueblu.

### Otros:

- *Los Cagüernos, La Cagüerna, La Cabornia, El Caburnu...*: el cabuernu ye un troncu güecu.

- *La Quemá*: zona na que desapareció la vexetación pola acción del fueu.

### d) Nomes rellacionaos colos cultivos.

- *Les Rocés, Rozá*: terrenos que nun valen pa semar porque había que rozalos, o lo que ye lo mesmo, llimpialos de maleza.

- *La Nual*: terrenos propios pa semar.

- *La Rotella*: rellacionao cola rotura, que ye lo que se producía al preparar la tierra pa una primer sema.

- *La Borná, La Bornaina, Los Bornaones...*: rellacionao coles dómines d'especiales carencies onde s'autorizaba a particulares a llimpiar, quemar, romper y semar nos terrenos comunales.

- *L'Argustín, Arbixil...*: refiérense al agru, a la tierra cultivada.

- *Sienra*: campu cultiváu especialmente reserváu pal señor.

- *La Llosica, La Llosa Cullá, La Lloseta, El Llosetu*: una llosa ye una tierra de cultivu estensa, de bona calidá y que ta cerca de les cases. Si ye allargada o de mayor amplitú tenemos topónimos como *La Llonga*.

- *El Paréu, La Paré*: les parceles de cultivu puen tar dividíes con muries, como nestos casos.

- *El Sucón*: los sucos son riegos o salientes artificiales ente dos heredaes.

- *El Portiellu*: la entrada a les finques suel facese por una portilla de madera, xeneralmente.

- *La Quintana, Les Quintanes*: heredaes cercaes.

- *La Güerta*: llugar dedicáu al cultivu.

- *Llantero*: llugar especialmente dedicáu a plantar

- *Llinares, La Llinariega*: rellacionao col llinu.

- *La Viña y El Cepeal*: topónimos rellacionaos cola vide, el primeru, y cola so cepa el segundu.

- *Paniceres*: rellacionao colos cereales panificables.

- *El Praón*: tierra dedicada a los pastos.

- *La Payega, La Payegona, La Payega'l Cantu*: tierres abundantes en paya.

### e) Nomes rellacionaos colos animales.

Nomes como La Cabaña, La Cabañina, La Cabañona, Cabañesnueves, El Cabañucu, etc. dan idea de la cantidá de rebaños que se dieron nesta zona.

- *La Bovia, Bubillina...*: rellacionao colos bóvidos.
- *Los Corrales, El Corral Nuevu, El Corralón, El Corral de Vayuetu...*: sitios pal abellugu de los animales domésticos.
- *El Mayáu, El Mayáu Solís...*: sitios onde pastia'l ganáu.
- *Brañella*: les brañes son los llugares onde pastien los animales dende la primavera a la seronda (pastos de branu)
- *L'Envernal, L'Envernaúriu*: onde tan los animales n'epoques d'iviernu.
- *El Coto*: terrén comunal acutáu y vedáu al pastu en ciertes épocas.
- *La Faya los Lobos, La Raposera*: rellacionao con animales xabaces como'l llobu o'l raposu.
- *L'Azorea, La Milana, Peñacorvera, El Corvero*: nomes rellacionaos con páxaros como l'azor, la milana, el cuervu, etc.

### f) Nomes rellacionaos con construcciones y vies de comunicación.

- *La Casa Riba, La Casa Baxo, La Casanueva, La Casona, La Casorra, La Caseta, La Casilla, La Casuca...*: los asentamientos humanos más comunes dan nome a estos pueblos.
- *El Castillo*: nome procedente d'un aloxamientu más señorial.
- *La Venta, La Venta l'Aire*: una venta fae la función d'abellugu o mesón xunto al camín.
- *Villar*: la villa entamó siendo una fundación aislada de casa o casería p'agrupar dempués otres construcciones.
- *El Lluugarín de Baxo, El Lluugarín de Riba*: asentamientos.
- *Polaúra y La Polaúra*: refiérense a una repoblación.
- *Los Cuarteles*: llugar d'acuartelamientu de la tropa o barracones construyíos pa los emigrantes que vinieron a trabayar a les mines.
- *La Molatera*: llugar onde s'asitiaba un hospital pa malatos y onde descansaben los pelegrinos del Camín de Santiago que vinien dende Campu Casu.
- *Los Fornos, Les Forniellas, La Teyera, El Madreñeru, La Central, El Carboniru, El Caleru...*: munches vegaes al bautizar a

los pueblos o llugares tiense en cuenta la presencia nellos de ciertos industries como estes.

- *El Caleyú, Los Caleyos*: caminos estrechos y pindios.

- *La Correoria*: caminos de carros.

- *El Trechoral*: camín apropiáu pal arrastre al traviés de terrenos xabaces y tupios de matos.

### **g) Nomes d'orixe patronímicu.**

- *Samartín, Santa Bárbola, San Andrés, Santa Inés, La Sampedro, Sanamiés, San Roque, San Vicente, Santana, Sanfrechoso*: munchos barrios y parroquies tomaron nomes del santoral.

- *Arbixil*: agru o campu de Vigildius.

- *Villacedré*: villa d'Isidrus.

- *Villalaz*: villa de Flaccius-Lacius.

- *Pumarabín*: pumar d'Abinius.

- *L'Almuriu*: de Maurus.

- *Gollano*: de Gaudianus.

- *Tariz*: de Obturicius.

- *Pipe*: de Pippius-Pippus.

- Otros: *Los Melchores, La Malena, Laisancho, etc.*

### **h) Otros nomes.**

- *Solescampes, Solallonga, Sorriego, Tresdelpráu...*: nomes formaos por procedimientos llingüísticos a partir de los nomes de los pueblos o llugares llendantes, amestándo-yos prefixos.

- *Pelonegru, Vistalegre*: nomes formaos por composición de varies pallabres.

- *Les Tercies*: ún de los pocos topónimos d'orixe visigodu y que fae referencia a la división que los godos avezaben a facer de la tierra en tres partes.

- *El Serrallo, Tetuán* (estos topónimos evoquen llugares del norte d'África) o *Cavite* (de Filipines): estos nomes probablemente fueron trayíos por mozos del conceyu participantes nes campañes militares de l'época, que col pasu'l tiempu perpetuáronse nes sucesives tresmisiones d'heriedos o en ventes.

## BIBLIOGRAFÍA

- FERNÁNDEZ LAVIANA, Juan José, TORRE GONZÁLEZ, Graciano, ANTUÑA GONZÁLEZ, Severino: *Samartín del Rei Aurelio. Conocer el conceyu*, Trabe, Uviéu, 1995.

- GARCÍA ARIAS, Xose Lluis, *El porqué de los nombres de nuestros pueblos*, Editorial Prensa Asturiana, Uviéu, 2005.

- LLANEZA FERNÁNDEZ, Xulio, *Conceyu de Samartín del Rei Aurelio. Parroquia de Santa Bárbara*, Coleición toponimia, 8, ALLA, 1991.

- LLANEZA FERNÁNDEZ, Xulio, *Conceyu de Samartín del Rei Aurelio. Parroquia de Samartín*, Coleición Toponimia, 14, ALLA, 1991.

- LLANEZA FERNÁNDEZ, Xulio, *Conceyu de Samartín del Rei Aurelio. Parroquia de Llinares*, Coleición Toponimia, 21, ALLA, 1992.

- LLANEZA FERNÁNDEZ, Xulio, *Conceyu de Samartín del Rei Aurelio. Parroquia de Cocañín*, Coleición Toponimia, 26, ALLA, 1993.

- LLANEZA FERNÁNDEZ, Xulio, *Conceyu de Samartín del Rei Aurelio. Parroquia de Blimea*, Coleición Toponimia, 53, ALLA, 1996

- *Nomes de conceyos, parroquies, pueblos y llugares del Principáu d'Asturies*, ALLA, Uviéu, 2000.

## XUEGOS

**1. ¿A que parroquia pertenez caún d'estos topónimos?  
Xúnelos con fleches cola que correspuenda.**

Les Argayaes  
La Envernal  
Brañella  
L'Acebal  
La Peruyal  
L'Edráu  
San Vicente  
L'Armendite  
Sotrongio  
Perabeles  
La Faya los Llobos  
Sanamiés  
La Encarná  
Bédavo  
La Seca l'agua

PARROQUIA DE BLIMEA

PARROQUIA DE COCAÑÍN

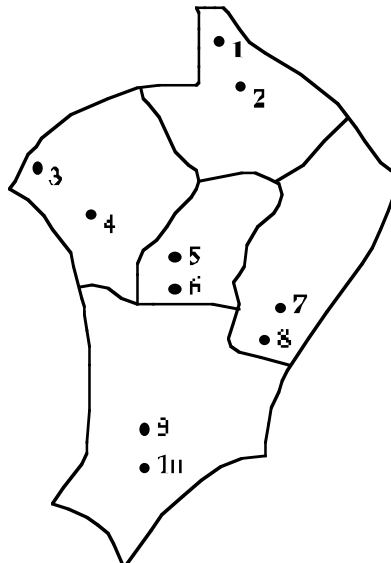
PARROQUIA DE  
SAN ANDRÉS DE LLINARES

PARROQUIA DE SAMARTÍN

PARROQUIA DE SANTA  
BÁRBARA / SANTA BÁRBOLA

**2. Pon estos topónimos nel llugar correctu.**

- a. Escobiu
- b. Peñateyera
- c. La Envernal
- d. Sanamiés
- e. La Camperona
- f. L'Escobal
- g. Bédavo
- h. Brañella
- i. Blimea
- l. Perabeles



3. Ordena les lletres y alcuentra'l topónimu perteneciente a caúna de les parroquies de San Martín del Rey Aurelio / Samartín del Rei Aurelio.

**BLIMEA**

L	E		U	M	T	C	U	R	I	U

R	A	A	Ñ	P	E	R	C	E	O	V

**COCAÑÍN**

R	T	Á	G	A	F	O

A	A	L	S	N	O	L	O	L	G

**SAN ANDRÉS DE LLINARES**

A	L		L	A	E	R	B	T	R	O	I

U	E	C	S	I	B	O

**SAMARTÍN**

S	V	E	N	B	C	A	V	E	Ñ	A	S	E

Y	A	Ñ	P	T	E	A	E	R	E

**SANTA BÁRBARA / SANTA BÁRBOLA**

A	L		A	S	U	P	E	S	R	E

L	E		L	U	S	E	B	L	R	U	U

### **SOLUCIONES XUEGOS**

BLIMEA: La Peruyal, La Faya los Lobos, Sanamiés

COCAÑÍN: L'Edráu, Brañella, La Encarná

SAN ANDRÉS DE LLINARES: L'Acebal, San Vicente, Bédavo

SAMARTÍN: La Envernal, L'Armendite, Sotroñdio

SANTA BÁRBARA / SANTA BÁRBOLA: Les Argayaes, Perabeles, La Seca l'Agua

1e, 2h, 3a, 4g, 5c, 6b, 7i, 8d, 9l, 10f

BLIMEA: El Cutumiru, Peñacorvera

COCAÑÍN: Fatorgá, Solallonga

SAN ANDRÉS DE LLINARES: La Bilortera, Escobiu

SAMARTÍN: Cabañesnueves, Peñateyera

SANTA BÁRBARA / SANTA BÁRBOLA: La Espesura, El Rebullusu.